












	Federbeine "Wilbers Racing Suspension" für Gespanne	Shocks "Wilbers Racing Suspension" for sidecars
	Deutsch	English
	Allgemeine Fahrzeugbezeichnung.	General vehicle description.
	Spezielle Bezeichnung, Fahrgestellnummer oder Typ.	Special description, vehicle identification number or type description.
	Baujahr der Maschine.	Vehicles' year of construction.
	Ein 'X' in dieser Spalte zeigt an, dass für die Federbeine eine ABE vorliegt. Bei einem fehlenden Kreuz gibt es für die Federbeine ein TÜV Teilgutachten. Wir sind bemüht, langfristig alle unsere Federbeine mit einer ABE zertifizieren zu lassen. Ist eine ABE vorhanden, ist keine Eintragung in die Fahrzeugpapiere erforderlich. Die ABE ist allerdings bei jeder Fahrt mitzuführen.	An 'X' in this column means that the shocks are ABE (general permission of operation) certificated. If the X is missing the shocks still have a TÜV-parts certificate. Products with ABE need not to be recorded in the vehicle document, however the certificate has to be carried along on every ride. ABE and TÜV certificates are normally not necessary for international customers.
	Wilbers Racing Suspension Stereo Federbeine. Der angegebene Preis gilt für den ganzen Satz (also 2 Federbeine).	Wilbers Racing Suspension twin shocks. The mentioned price is for the whole set of stereo shocks (2 shock absorbers).
	Das Basisfederbein der Wilbers Racing Suspension Line. Es handelt sich, je nach Artikelnummer, entweder um das Federbein 630 mit 36 mm Durchmesser, oder um das Federbein 640, mit 46 mm Durchmesser. Bei vielen Fahrzeugen können die Federbeine zur Höher- oder Tieferlegung der Maschinen individuell angepasst werden. Sie sind verstellbar in der Zugstufe und Federvorspannung.	The basic Wilbers Racing Suspension shock absorber is adjustable in rebound and preload. Depending on the article number it is either the shock 630 with 36 mm diameter or the version 640 with 46 mm diameter. With many vehicles the shocks can be assembled individually to raise or lower the seating height.
	Das Wilbers Racing Suspension Federbein 641, bzw. 631 ist ausgerüstet mit einem schlauchverbundenem Druckausgleichsbehälter. Es ist komplett individuell verstellbar in Zug- und Druckstufe, sowie in der Federvorspannung.	The Wilbers Racing Suspension shock 641 respectively 631 is fitted with a hose connected compression tank. Therefore it is completely and individually tunable in rebound, compression and preload.
	Die Wilbers Federbeine Typ 642 und 632 sind ebenfalls mit einem Druckausgleichsbehälter ausgerüstet doch ist dieser hierbei an einem hochwertigem Frästeil am Federbeinkopf angebracht. Selbstverständlich verfügen sie über alle Einstellungsmöglichkeiten.	The Wilbers shocks 642 and 632 are also equipped with a compression reservoir. Here the compression tank is attached to the shocks' top by a sophisticated cast part. Naturally the shocks have all adjustment possibilities.
	Die Wilbers Federbeine 643 und 633 werden natürlich ebenfalls mit einem Druckausgleichsbehälter gebaut. Bei Gespannfederbeinen bieten wir bisher grundsätzlich schwenkbare Druckausgleichbehälter an.	The Wilbers shocks 643 and 633 are naturally also assembled with compression tanks. With sidecars so far we only offer shock absorbers with turnable/swing reservoirs.
	Empfohlener Verkaufspreis in Euro.	Recommended retailer sales price RRP (BE) in Euro. Manufacturers suggested retail price MSRP (AE) in Euro.
	Sonstige Informationen. Hier wird z.B. vermerkt, ob unsere Zusatzoption, die variable Höhenverstellung (Artikelnummer 629), bereits in das jeweilige Federbein eingebaut ist.	Further information. In this column for example you will find information if our variable ride height adjustment feature (order number 629) is already fitted to the respective shock absorber.